

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 2001.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 15 juin 1988, *Moniteur belge* du 7 juillet 1988.

—  
Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 28 janvier 1998

Modification de la convention collective de travail du 28 avril 1988 relative à l'octroi des timbres de fidélité et des timbres intempéries (Convention enregistrée le 2 avril 1999 sous le numéro 50420/CO/124)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail a pour but de prolonger la période de transition prévue dans l'article 1<sup>ter</sup> de la convention collective de travail du 28 avril 1988, relative à l'octroi des timbres de fidélité et des timbres intempéries, rendue obligatoire par arrêté royal du 15 juin 1988 (*Moniteur belge* du 7 juillet 1988) et modifié par des conventions collectives de travail des 4 décembre 1997 et 24 septembre 1998.

Art. 2. Dans l'article 1<sup>ter</sup> de la convention collective de travail du 28 avril 1988 précitée, la date du "31 décembre 1998" est remplacée par la date du "31 décembre 1999".

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999. Elle a une durée et des modalités de préavis identiques à la convention collective de travail du 28 avril 1988, mentionnée ci-dessus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 mars 2001.

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 maart 2001.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 15 juni 1988, *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1988.

—  
Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 1999

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1988 betreffende de toekenning van getrouwheidszegels en weerverletzegels (Overeenkomst geregistreerd op 2 april 1999 onder het nummer 50420/CO/124)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de overgangsregeling te verlengen bepaald in artikel 1<sup>ter</sup> van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1988, betreffende de toekenning van getrouwheidszegels en weerverletzegels, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 juni 1988 (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1988) en gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 4 december 1997 en 24 september 1998.

Art. 2. In artikel 1<sup>ter</sup> van de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1988 wordt de datum van "31 december 1998" vervangen door de datum van "31 december 1999".

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 1999. Zij heeft dezelfde duur en opzeggingsmodaliteiten als de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 1988, hierboven vermeld.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 maart 2001.

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

F. 2001 — 1260

[C — 2001/29182]

**29 MARS 2001. — Décret visant à réguler les travaux à domicile dans l'enseignement fondamental (1)**

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre est complété comme suit :

« 14° travaux à domicile : activité dont la réalisation peut être demandée à l'élève, en dehors des heures de cours, par un membre du personnel enseignant. »

**Art. 2.** Le paragraphe 4 de l'article 78 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. La Communauté française, pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, ont la faculté de prévoir des travaux à domicile pour chaque niveau d'enseignement, à l'exclusion de la première étape du continuum pédagogique défini à l'article 13.

Durant les années relevant du niveau primaire incluses au sein de cette première étape, ne sont pas considérées comme travaux à domicile des activités par lesquelles il est demandé à l'élève de lire ou de présenter oralement ou graphiquement à sa famille ou à son entourage ce qui a été réalisé pendant le temps scolaire quel que soit le domaine dans lequel s'inscrivent ces activités, tel que précisé à l'article 16, § 3.

Les travaux à domicile sont adaptés au niveau d'enseignement. Ils doivent toujours pouvoir être réalisés sans l'aide d'un adulte. Si la consultation de documents de référence est nécessaire, l'établissement s'assure que chaque élève pourra y avoir accès, notamment dans le cadre des bibliothèques publiques et des outils informatiques de l'établissement ou mis gratuitement à leur disposition.

Durant la deuxième étape du continuum pédagogique défini à l'article 13, la Communauté française, pour l'enseignement qu'elle organise, et tout pouvoir organisateur, pour l'enseignement subventionné, veillent à ce que chaque établissement, dans le respect des responsabilités pédagogiques chaque enseignant ou de chaque équipe éducative :

1° conçoive les travaux à domicile comme le prolongement d'apprentissages déjà réalisés durant les périodes de cours;

2° prenne en compte le niveau de maîtrise et le rythme de chaque élève dans la définition du contenu des travaux à domicile, qui par voie de conséquence peut être individualisé;

3° limite la durée des travaux à domicile à environ 20 minutes par jour durant le premier cycle de cette deuxième étape et à environ 30 minutes par jour durant le deuxième cycle de cette même deuxième étape;

4° procède rapidement, pour chacun des travaux à domicile, à une évaluation à caractère exclusivement formatif, à l'exclusion de toute évaluation à caractère certificatif;

5° accorde à l'élève un délai raisonnable pour la réalisation des travaux à domicile de telle sorte que ceux-ci servent à l'apprentissage de la gestion du temps et de l'autonomie. »

**Art. 3.** L'article 67 du même décret est complété par l'alinéa suivant :

« Dans l'enseignement fondamental, le projet d'établissement établit la manière selon laquelle est favorisée la communication entre l'élève, les personnes investies de l'autorité parentale ou qui assument la garde en droit ou en fait du mineur soumis à l'obligation scolaire et le personnel enseignant, auxiliaire d'éducation, psychologique, social et paramédical. »

**Art. 4.** L'article 73 du même décret est complété comme suit :

« 14° des pratiques en vigueur en matière de travaux à domicile à la deuxième étape du continuum pédagogique défini à l'article 13 ».

**Art. 5.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2001.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Fait à Bruxelles, le 29 mars 2001.

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,  
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,  
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,  
P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de Promotion sociale et de la Recherche scientifique,  
Mme F. DUPUIS

Le Ministre des Arts et des Lettres et de l'Audiovisuel,  
R. MILLER

La Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

—  
Note

(1) *Session 2000-2001.*

*Documents de Conseil.* — Proposition de décret, n° 147-1. — Amendements de commission, n° 147-2. — Rapport, n° 147-3.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du 27 mars 2001.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2001 — 1260

[C — 2001/29182]

**29 MAART 2001. — Decreet tot regeling van het huiswerk in het basisonderwijs (1)**

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen wat volgt :

**Artikel 1.** Artikel 5 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren, wordt als volgt aangevuld :

« 14° huiswerk : activiteit waarvan de uitvoering, buiten de lessen, gevraagd kan worden aan de leerling door een lid van het onderwijzend personeel ».

**Art. 2.** Paragraaf 4 van artikel 78 van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. De Franse Gemeenschap, voor het onderwijs dat zij inricht, en iedere inrichtende macht, voor het gesubsidieerd onderwijs, hebben de mogelijkheid huiswerk te voorzien voor ieder onderwijsniveau, met uitzondering van de eerste fase van het in artikel 13 bepaalde pedagogisch continuüm.

Tijdens de jaren van het lager niveau die vallen onder deze eerste fase worden niet als huiswerk beschouwd de activiteiten waarbij aan de leerling gevraagd wordt zijn familie of zijn omgeving voor te lezen of mondeling of grafisch weer te geven wat er tijdens de schooltijd gedaan werd, ongeacht het domein waaronder deze activiteiten vallen, zoals verduidelijkt in artikel 16, § 3.

De thuis uit te voeren werken moeten aangepast zijn aan het onderwijsniveau. Ze moeten steeds kunnen uitgevoerd worden zonder de hulp van een volwassene. Indien er naslagwerken of documenten moeten geraadpleegd worden, moet de inrichting ervoor zorgen dat elke leerling er toegang toe heeft, onder andere in het kader van de openbare bibliotheken en informaticamateriaal van de inrichting of die hen gratis ter beschikking worden gesteld.

Tijdens de tweede fase van het in artikel 13 bedoelde pedagogisch continuüm zien de Franse Gemeenschap, voor het onderwijs dat zij inricht, en iedere andere inrichtende macht, voor het gesubsidieerd onderwijs, erop toe dat iedere inrichting, hierbij de pedagogische verantwoordelijkheden van iedere leerkracht of ieder opvoedkundig team indachtig :

1° huiswerk opvat als het verlengstuk van de tijdens de lessen reeds vergaarde kennis;

2° rekening houdt met het beheersingsniveau en het ritme van iedere leerling bij het bepalen van de inhoud van het huiswerk, waardoor dit bijgevolg geïndividualiseerd kan worden;

3° de duur van het huiswerk beperkt tot ongeveer 20 minuten per dag tijdens de eerste cyclus van deze tweede fase en tot ongeveer 30 minuten tijdens de tweede cyclus van dezelfde tweede fase;

4° snel overgaat, voor ieder huiswerk, tot een louter formatieve beoordeling, zonder er een cijfer aan te geven;

5° de leerling een aanvaardbare tijd geeft voor het maken van het huiswerk, zodat deze zelfstandig leert werken en leert omgaan met tijd. »

**Art. 3.** Artikel 67 van hetzelfde decreet wordt aangevuld met het volgend lid :

« In het basisonderwijs vermeldt het inrichtingsproject de manier waarop de communicatie tussen de leerling, de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen of die feitelijk of van rechtswege het hoederecht hebben over de schoolplichtige minderjarige, het onderwijzend personeel, het onderwijzend hulppersoneel, het psychologisch, sociaal en paramedisch personeel bevorderd wordt. »

**Art. 4.** Artikel 73 van hetzelfde decreet wordt als volgt aangevuld :

« 14° van de van kracht zijnde praktijken op het vlak van huiswerk tijdens de tweede fase van het in artikel 13 bedoelde pedagogisch continuüm. »

**Art. 5.** Dit decreet treedt in werking op 1 september 2001.

Verkundigen dit decreet, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* moet verschijnen.

Gedaan te Brussel, op 29 maart 2001.

De Minister-President, belast met Internationale Betrekkingen,

H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken en Sport,

R. DEMOTTE

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de opvang en de opdrachten toegewezen aan de 'ONE',

J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Bijzonder Onderwijs,

P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. F. DUPUIS

De Minister van Kunsten en Letteren en van de Audiovisuele Sector,

R. MILLER

De Minister van Jeugd- en Gezondheidszorg,

Mevr. N. MARECHAL.

—  
Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

*Documenten van de Raad.* — Voorstel van decreet, nr. 147-1. — Amendementen in de commissie, nr. 147-2. — Verslag, nr. 147-3.

*Integraal verslag.* — Bespreking een stemming. Zitting van 27 maart 2001.